

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

21.10.2025

19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	E. A. a. g.	U. A. a. i.		E. A. a. g.	U. A. a. i.
Alois AMHOF			Hugo BACHMANN		
David HOFMANN			Werner INDRIST		
Martin LAMP			Gregor Christian MORODER		
Andreas PRAMSTRALLER			Maria REIER TASCHLER		
Thomas REIER			Daniel SCHUSTER		
Katja SCHUSTER			Paul SCHWINGSHACKL		
Sara STEINMAIR			Kurti TASCHLER	X	
Melanie WALDER					

Schriftführerin: die Gemeindesekretärin Frau Segretaria: la Segretaria comunale Signora
Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, Constatato che il numero degli intervenuti è
übernimmt Herr sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza
und erklärt die Sitzung für eröffnet. e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

6. Bilanzänderung 2025

6ª variazione di bilancio 2025



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: 6. Bilanzänderung 2025

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Festgestellt, dass es notwendig ist am Haushaltsplan 2025-2027 in der Kompetenzgebarung einige Änderungen im Einnahme- und Ausgabenteil vorzunehmen. Der Bürgermeister berichtet über die wichtigsten Änderungen, welche unter anderem folgende Posten betreffen:

Oggetto: 6^a variazione di bilancio 2025

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Constatata la necessità di apportare variazioni al bilancio preventivo 2025-2027 nella gestione competenza, il sindaco procede ad illustrare le variazioni più importanti, che riguardano tra l'altro le seguenti posizioni di bilancio:

EINNAHMEN 2025**ENTRATE 2025**

Laufende Einnahmen	67.270,00 €	Entrate correnti
Landesbeitrag für das Gemeindeentwicklungsprogramm	127.100,00 €	contributo prov.le per il programma di sviluppo comunale
Landesbeitrag für die Projektierung des Musikproblokals Pichl	97.000,00 €	contributo prov.le per la progettazione della sala prove musica di Colle
Investitionsbeitrag LEADER Projekt SRD07_D-2025-16 - Spielplatz St. Martin	150.000,00 €	Contributo agli investimenti per l' Intervento LEADER Progetto SRD07_D-2025-16 - Campo da gioco S. Martino
Veräußerung von Immobilien	15.000,00 €	Alienazione di immobili
Veräußerung von telematischen Infrastrukturen	544.710,00 €	Alienazione di infrastrutture telematiche
Einnahmen aus Baukosten	45.000,00 €	permessi di costruire
Einnahmen aus Erschließungsbeiträgen	120.000,00 €	contributi per opere di urbanizzazione
Einnahmen aus Rückerstattungen Schadensfälle	8.020,00 €	Entrate da rimborsi di sinistri
Summe Einnahmen	** Fehlerhafter Ausdruck **	Totale entrate

AUSGABEN 2025**USCITE 2025**

Laufende Ausgaben	154.950,00 €	spese correnti
EDV-Ausstattung für die Gemeindeämter	5.000,00 €	hardware per gli uffici comunali
Beteiligung an den Investitionskosten der Mittelschule Welsberg	40.000,00 €	Compartecipazione spese di investimento della scuola media di Monguelfo
Sanierung Pater-Haspinger-Haus	24.500,00 €	Risanamento casa Pater-Haspinger
Vereinshaus/Musikproblokal Pichl	85.600,00 €	Casa culturale / sala musicale prove Colle
Sportzone St. Martin	1.800,00 €	zona sportiva S. Martino
Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms	190.900,00 €	elaborazione del programma di sviluppo comunale
Erschließung der Erweiterungszone „Bircha“	60.000,00 €	Urbanizzazione zona d'espansione "Bircha"
Erschließung der Erweiterungszone „Dikta“	78.250,00 €	Urbanizzazione zona d'espansione "Dikta"
Erschließung der Erweiterungszone „Kuhne“	15.000,00 €	Urbanizzazione zona d'espansione "Kuhne"
Erschließung der Erweiterungszone „Hirber/Kircher“	20.000,00 €	Urbanizzazione zona d'espansione "Hirber/Kircher"
LEADER Projekt SRD07_D-2025-16 - Spielplatz St. Martin	254.000,00 €	LEADER Progetto SRD07_D-2025-16 - Campo da gioco S. Martino
Errichtung Schmutzwasserleitung Bachmair	35.000,00 €	Costruzione fognatura Bachmair
Ausserord. Instandhaltung der Straßen, Plätze und Brücken	138.210,00 €	Manutenzione straordinaria di strade, piazze e ponti
Grunderwerb für Gemeindestraßen	240,00 €	Acquisto terreno per strade comunali
Streusandlager Pichl	45.000,00 €	Deposito ghiaia invernale Colle
Sanierung Gemeindestraße St. Nikolaus	0,00 €	Risanamento Via St. Nikolaus
Sanierung Gemeindestraße Schintlholz	3.200,00 €	Risanamento strada comunale Schintlholz
Beteiligung Investitionskosten Altersheim Niederdorf	21.450,00 €	Compartecipazione spese di investimento della casa di riposo Villabassa
Gewährung Investitionsbeitrag an den Imkerverein	1.000,00 €	Concessione di un contributo agli investimenti alla riunione degli apicoltori

Summe Ausgaben Kompetenz	1.174.100,00 €	Totale Uscite competenza
--------------------------	----------------	--------------------------

EINNAHMEN 2026

ENTRATE 2026

Zweckgebundener Mehrjahresfond	31.900,00 €	Fondo pluriennale vincolato
Landesbeitrag für das Gemeindeentwicklungsprogramm	127.100,00 €	contributo prov.le per il programma di sviluppo comunale
Summe Einnahmen	159.000,00 €	Totale entrate

AUSGABEN 2026

USCITE 2026

Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms	159.000,00 €	elaborazione del programma di sviluppo comunale
Summe Ausgaben Kompetenz	159.000,00 €	Totale Uscite competenza

Festgehalten, dass durch die Bilanzänderung der Ausgleich des Haushaltsplanes aufrecht bleibt;

- dass gleichzeitig auch die Anpassung des einheitlichen Strategiedokumentes vorgenommen wird.

Festgehalten, dass nach ausführlicher Diskussion im Gemeinderat, der Vorschlag mehrheitlich befürwortet wird;

Nach Einsichtnahme in das zur Beschlussvorlage abgegebene positive Gutachten des Rechnungsrevisors Dr. Valentin Oberhollenzer vom 13.10.2025;

Nach Einsichtnahme in das G.v.D. Nr. 267/2000 Teil II betreffend den Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der Öffentlichen Körperschaften;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden;

Constatato che con la variazione proposta il bilancio rimane bilanciato;

- che contestualmente alla variazione viene modificato anche il documento unico di programmazione.

Constatato, che a fronte della discussione in Consiglio comunale, la proposta viene sostenuta dalla maggioranza;

Visto il parere positivo sulla proposta di deliberazione del revisore dott. Valentin Oberhollenzer del 13.10.2025;

Preso visione nel D.Lgs. n. 267/2000 Titolo II relativo al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 15.10.2025, Prot.Nr. 0013788 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. ZiL961Ryt00kPGqatHlw1AKMeAt2NLiSYiLENJQ3Tmc=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 15.10.2025 n. prot. 0013788 con impronta digitale n. ZiL961Ryt00kPGqatHlw1AKMeAt2NLiSYiLENJQ3Tmc=;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 10.10.2025, Prot.Nr. 0013648 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. 1Gicj+1hAS5Tw4eiSfCJWIXerLa7jh9SkTUzF0H1N8U=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 10.10.2025, n. prot. 0013648 con impronta digitale n. 1Gicj+1hAS5Tw4eiSfCJWIXerLa7jh9SkTUzF0H1N8U=;

b e s c h l i e ß t

der Gemeinderat

Anwesende 14, Abstimmende 14, Dafür 13, Enthaltungen 1,

- den Haushaltsplan der Gemeinde Gsies für das Finanzjahr 2025-2027 gemäß Beilage Nr. 1 zu diesem Beschluss abzuändern.
- festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2025 in den Einnahmen und Ausgaben

il Consiglio comunale

d e l i b e r a

Presenti 14, Votanti 14, Favorevoli 13, Astenuti 1

- di apportare le variazioni al bilancio di previsione per il periodo 2025-2027, come riportate nell'allegato n. 1 alla presente deliberazione.
- di dare atto che gli importi finali del bilancio 2025 aumentano, sia in entrata che in uscita, a

durch gegenständliche Bilanzänderung um 1.174.100,00 Euro erhöhen. Die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils ergibt eine Verringerung auf den Betrag von 770,00 Euro;

3. festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2026 in den Einnahmen und Ausgaben durch gegenständliche Bilanzänderung um 159.000,00 Euro erhöhen. Die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils bleibt unverändert und beträgt weiterhin 9.200,00 Euro;
4. festzuhalten, dass die Anlagen 1 und 2 wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden.
5. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit dem selben Abstimmungsergebnis im Sinne des Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, aus verfahrenstechnischen Gründen.

fronte della presente variazione di bilancio per un importo di Euro 1.174.100,00. Invece il calcolo dell'equilibrio di parte corrente porta una diminuzione all'importo di Euro 770,00;

3. di dare atto che gli importi finali del bilancio 2026 aumentano, sia in entrata che in uscita, a fronte della presente variazione di bilancio per un importo di Euro 159.000,00. Il calcolo dell'equilibrio di parte corrente rimane invariato e ammonta € 9.200,00;
4. di dare atto che gli allegati 1 e 2 formano parte sostanziale di questa deliberazione.
5. Si dichiara, con ulteriore votazione con lo stesso esito, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, per motivi procedurali.

(KG/WB)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 23.10.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 23.10.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.